Porte-voitures

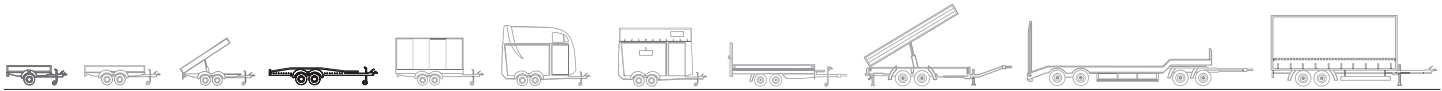
Manuel d'utilisation

Partie 2 – FTK

HUMBAUR

Competence in Trailers

fr



Série 4000

humbaur.com

Nom et adresse du fabricant :

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen
Allemagne

Tél. +49 821 24929-0
Fax +49 821 249-100

info@humbaur.com
www.humbaur.com

Nom et adresse du revendeur :

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Téléphone : _____

▶
▶ Veuillez noter l'adresse de votre revendeur.

Remarque à propos de l'utilisation / groupe cible

PARTIE 2 – Traduction - Manuel d'utilisation FTK (porte-voitures)
Le présent manuel d'utilisation, partie 2 « FTK » s'adresse aux utilisateurs d'une remorque prête à l'emploi. Il décrit en détail les étapes relatives à l'utilisation de la remorque FTK. Il contient toutes les informations relatives au fonctionnement correct, à l'entretien / au nettoyage, à la maintenance / aux réparations, à la mise hors service / la mise au rebut.
Le présent manuel d'utilisation de votre remorque (partie 2) est fourni sur le cédérom joint. Vous pouvez également le télécharger sur le site web **www.humbaur.com, dans la rubrique : Téléchargement – Manuels d'utilisation**.

PARTIE 1 – Généralités « Remorques jusqu'à 3,5 t »
Toutes les autres informations générales à propos des remorques automobiles figurent dans le manuel d'utilisation « Remorques automobiles (Partie 1 – Généralités) ».

- La PARTIE 1 et la PARTIE 2 constituent la documentation globale de votre remorque que vous devez avoir reçue en tant qu'utilisateur.

Avant la première utilisation de votre remorque, lisez attentivement l'intégralité de ces manuels d'utilisation et observez toutes les instructions, consignes de sécurité et avertissements. Respectez les étapes indiquées.

- Le non-respect de la documentation globale peut occasionner de graves blessures pour vous-même et d'autres personnes ainsi que des dommages matériels.
- Le non-respect peut annuler vos droits à la garantie.

- Conservez ces manuels d'utilisation en lieu sûr pendant toute la durée de vie de votre remorque.
- Ils font partie intégrante du produit et servent également de CARNET D'ENTRETIEN pour les révisions régulières de votre remorque.
- Nous vous recommandons de conserver ces manuels d'utilisation à portée de main dans la cabine afin de pouvoir les consulter à tout moment.
- Vous devez remettre ce manuel d'utilisation au nouvel utilisateur / au nouveau propriétaire lors du prêt ou de la vente de votre remorque.

De plus, en tant qu'usager de la route, vous êtes tenu d'observer toutes les directives nationales relatives à la conduite d'un véhicule avec remorque et de répondre à vos obligations en tant que propriétaire d'un véhicule utilitaire.

- Cela inclut la réalisation, à intervalles réguliers, de la maintenance et de l'entretien ainsi que la présentation périodique de votre remorque au contrôle technique.
- Informez-vous à propos des dispositions nationales particulières en vigueur dans votre pays.

Table des matières

Remarque à propos de l'utilisation / groupe cible 2

1 Identification 4
1.1 Déclaration de conformité 4

2 Description du produit 5

3 Utilisation conforme 8

4 Utilisation non conforme prévisible 8

5 Consignes de sécurité générales 8

6 Chargement et déchargement 8
6.1 Répartition du chargement 8
6.2 Arrimage du chargement 9
6.3 Descente de la surface de chargement 9
6.4 Positionnement des rampes de chargement 10
6.5 Chargement de la remorque 11
6.6 Arrimage des rampes de chargement 12
6.7 Déchargement de la remorque 13

7 Conduite 14

8 Arrêt / Stationnement 14

9 Nettoyage / Entretien / Réparation 14
9.1 Entretien / Nettoyage 14
9.2 Entretien / Réparation 15

10 Dépannage 17

11 Arrêt / Mise au rebut 18
11.1 Arrêt 18
11.2 Mise au rebut 18

1 Identification

► Cochez votre type de remorque.

► Lisez le manuel d'utilisation général des remorques automobiles (PARTIE 1).

Nom du produit : FTK (porte-voitures)

Série 4000 :

1 essieu

4100
Type 1 : FTK 133520 ☐

4101
Type 1 : FTK 153520 ☐

Tandem

4105
Type 1 : FTK 204020 ☐

4107
Type 1 : FTK 274020 ☐

1.1 Déclaration de conformité

CE Par la présente, l'entreprise Humbaur GmbH déclare respecter toutes les directives européennes en vigueur pour l'homologation et le bon fonctionnement des remorques FTK.
Vous pouvez nous demander séparément une déclaration de conformité CE détaillée.

2 Description du produit

Le FTK est un modèle robuste, sans hydraulique et nécessitant peu d'entretien de porte-voitures pour voitures particulières. La surface de chargement bascule automatiquement au moyen d'amortisseurs intégrés lorsque les fermetures à excentrique sont desserrées.
Après le chargement d'un véhicule via les rampes de chargement en aluminium, la surface de chargement se soulève automatiquement dans la position initiale en raison du déplacement du poids vers l'avant.

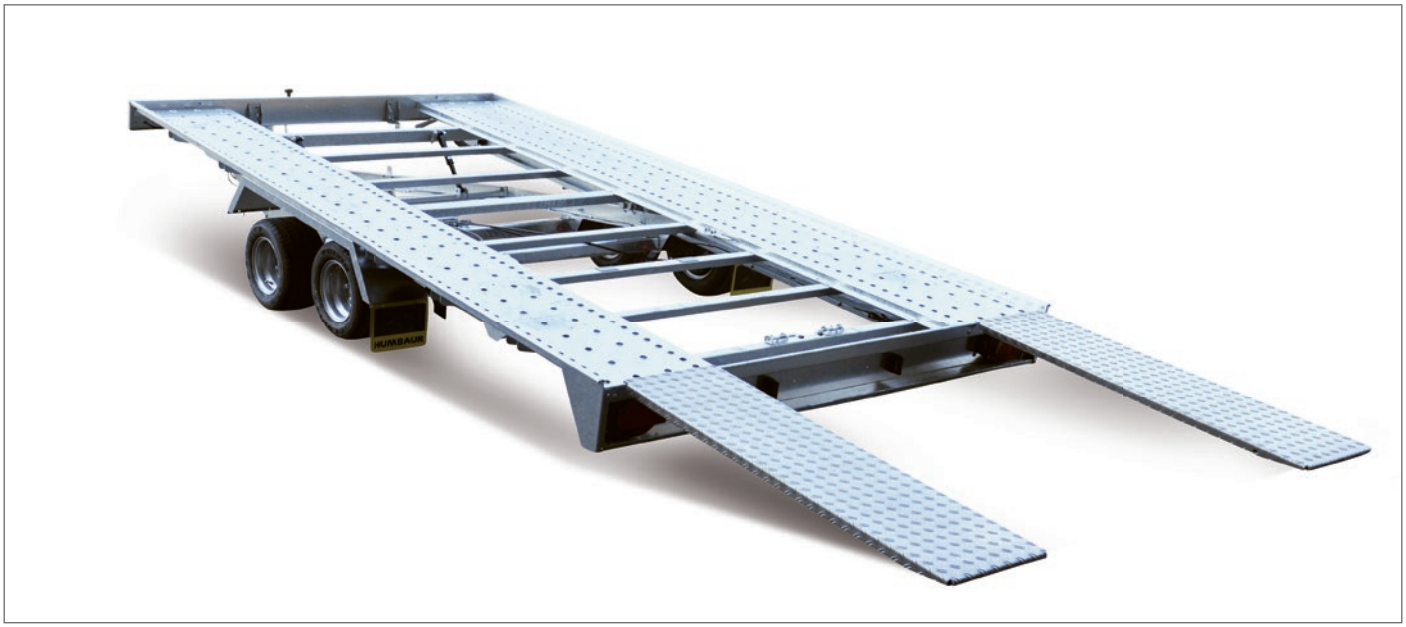
Le châssis vissé permet un remplacement des différentes pièces en cas de dommages.
La surface de chargement et le châssis galvanisés garantissent une longue durée de vie de la remorque.

Les rampes de chargement peuvent être adaptées manuellement sans problème à la largeur de voie du véhicule à charger. L'arrimage du chargement s'effectue en accrochant des sangles d'arrimage classiques pour voitures particulières dans la perforation intégrée dans la surface de chargement.
Les variantes 1 essieu et tandem du FTK permettent une grande plage d'utilisation pour une charge utile comprise entre 860 kg et 2 070 kg.

Le FTK peut être équipé en option des accessoires suivants : Vérin hydraulique pour le basculement de la surface de chargement, roue de secours avec logement, amortisseurs (pour 100 km/h), treuil à câble enfichable, butée de roue.

Dans les illustrations ci-après sont indiquées les particularités et les différentes pièces des remorques FTK.

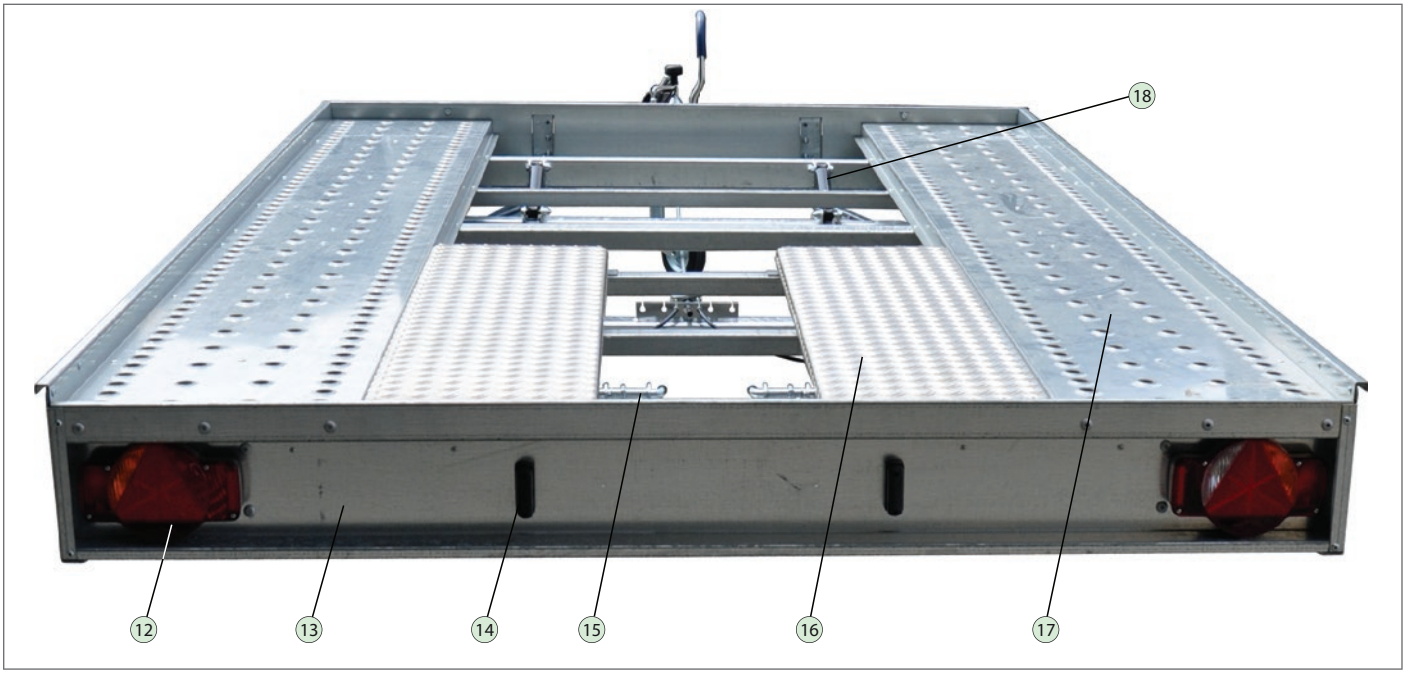
FTK - 1 essieu en position basculée



FTK - Tandem en position basculée

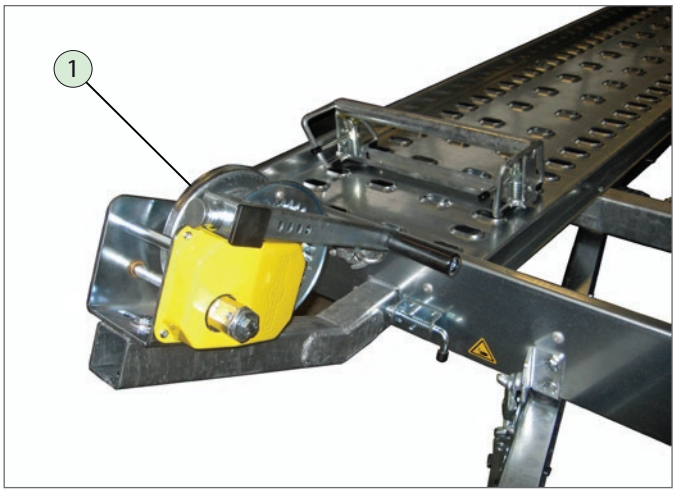
FTK - 1 essieu en position latérale

1. Attelage sur rotule avec câble de rupture
2. Connecteur électrique
3. Levier du frein à main
4. Béquille du timon
5. Roue jockey
6. Châssis en V
7. Fermeture à excentrique
8. Feu (avant)
9. Roues / pneus / essieux
10. Bavette anti-projection
11. Cale
12. Éclairage (arrière)
13. Dispositif anti-encastrement
14. Feu d'éclairage de plaque d'immatriculation
15. Dispositif de fermeture de la rampe de chargement
16. Rampe de chargement
17. Surface de chargement
18. Amortisseur



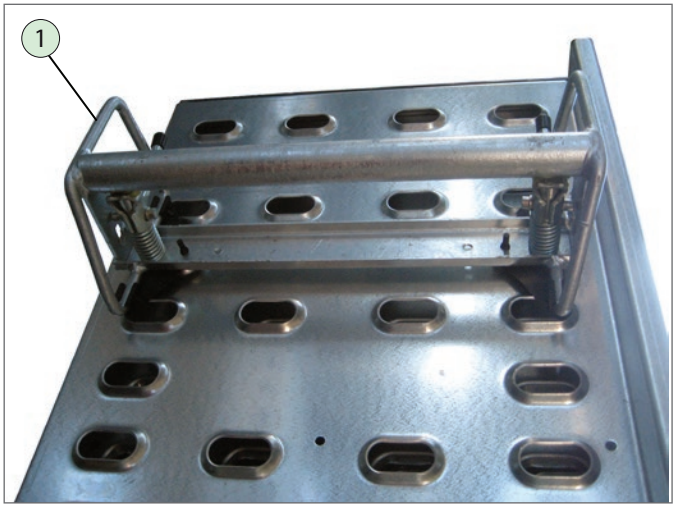
FTK - 1 essieu / Tandem, vue de l'arrière

Accessoires



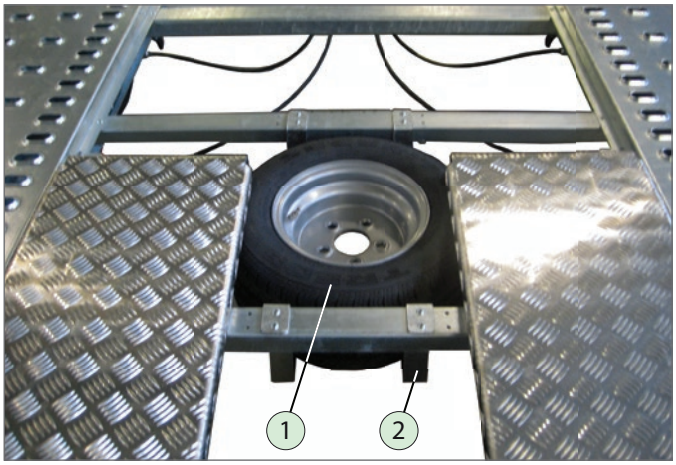
Support de treuil à câble enfichable

1. Treuil à câble



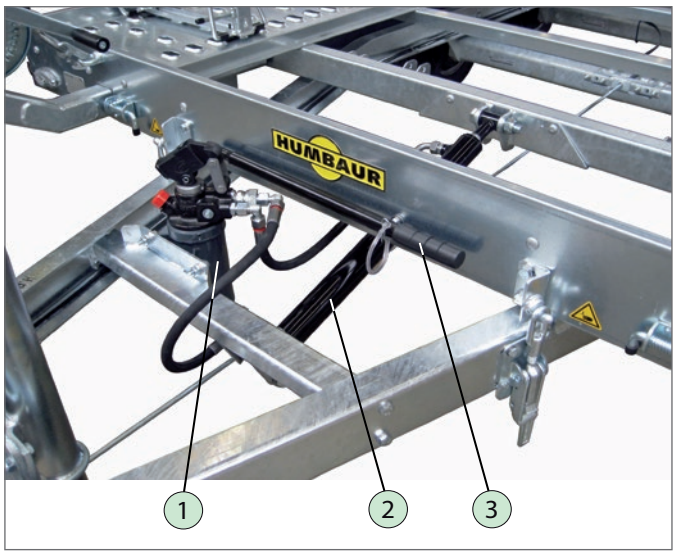
Butée de roue des deux côtés

1. Butée de roue (360 mm)



Roue de secours en bas dans le châssis

1. Roue de secours
2. Logement



Pompe à main hydraulique

1. Pompe à main
2. Vérin hydraulique
3. Levier de pompe

3 Utilisation conforme

- Transport de véhicules.
  La surface de chargement est automatiquement actionnée par le déplacement de poids. La surface de chargement peut être actionnée en option avec une pompe hydraulique manuelle.
  Le véhicule peut être relevé au moyen d'un treuil à câble.

4 Utilisation non conforme prévisible

- Conduite avec des rampes de chargement non arrimées.
- Conduite avec une surface de chargement non verrouillée.
- Chargement de la remorque avec une largeur de voie mal réglée des rampes de chargement.
- Conduite avec un support de treuil à câble non arrimé.
- Non-respect des consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation « Remorques automobiles » (Partie 1).

5 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Descente automatique de la surface de chargement !
Risque de coincement des mains / doigts sur le bord avant de la surface de chargement lors du chargement.

- ▶ Éloignez vos mains de la zone de coincement.
- ▶ Laissez la surface de chargement s'abaisser automatiquement. Ne la saisissez en aucun cas.
- ▶ , obligatoires.

Descente automatique de la surface de chargement !
Risque de coincement des pieds / de personnes au niveau du dispositif anti-encastrement arrière lors de la descente de la surface de chargement.

- ▶ Gardez les personnes à distance du dispositif anti-encastrement lors de la descente de la surface de chargement.

Surface de chargement mobile !
Risque de chute lors de l'accès à la surface de chargement pendant l'opération de chargement et de déchargement et le mouvement automatique.

- ▶ Accédez avec une prudence particulière à la surface de chargement.
- ▶ obligatoires.

---

6 Chargement et déchargement

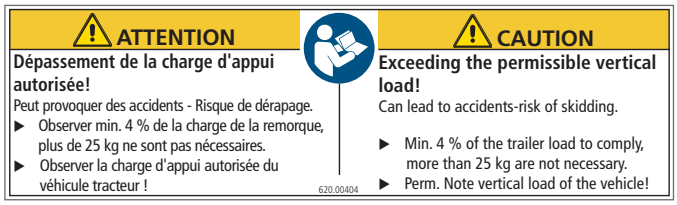
6.1 Répartition du chargement

AVERTISSEMENT

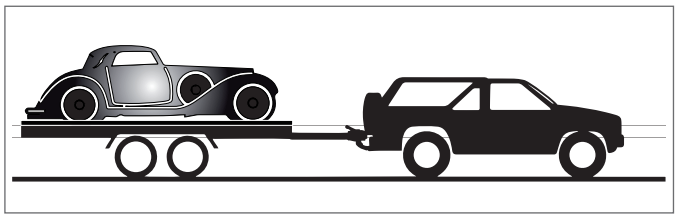
Charge d'appui négative / faible - Risque de dérapage !
Si le véhicule est mal chargé, cela peut provoquer des accidents en cas de charge d'appui négative ou trop faible - risque de dérapage.

- ▶ Chargez le véhicule en veillant à une répartition uniforme du poids - en fonction des marchandises chargées.
- ▶ Respectez les forces d'appui max. et min. de la remorque.
- ▶ Ne dépassez pas la charge d'appui max. autorisée du véhicule tracteur ou de l'attelage de la remorque.

Observez les indications relatives à la charge d'appui max. autorisée sur le timon.


ATTENTION
Dépassement de la charge d'appui autorisée!
Peut provoquer des accidents - Risque de dérapage.
▶ Observer min. 4 % de la charge de la remorque, plus de 25 kg ne sont pas nécessaires.
▶ Observer la charge d'appui autorisée du véhicule tracteur !
620.00404
CAUTION
Exceeding the permissible vertical load!
Can lead to accidents-risk of skidding.
▶ Min. 4 % of the trailer load to comply, more than 25 kg are not necessary.
▶ Perm. Note vertical load of the vehicle!

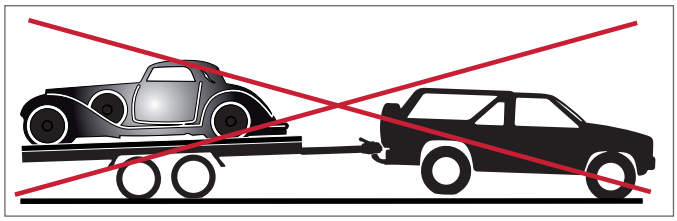
Répartition correcte du chargement



Véhicule correctement chargé

La remorque et le véhicule tracteur sont stables avec toutes les roues sur le sol.

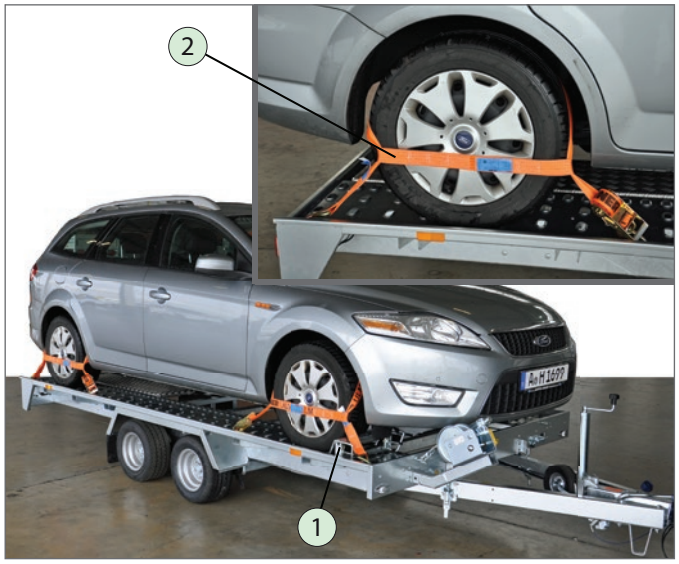
Répartition incorrecte du chargement



Véhicule mal chargé

La remorque penche en arrière, le véhicule tracteur penche en avant = la charge d'appui est trop faible ou négative. L'essieu arrière de la remorque tandem et l'essieu avant du véhicule tracteur sont soumis à une trop grande contrainte.

6.2 Arrimage du chargement



Véhicule arrimé

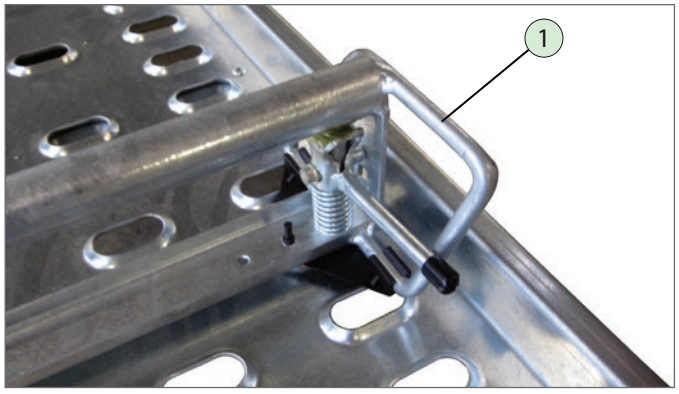
1. Butée de roue
2. Sangle d'arrimage

- ▶ Arrimez le véhicule sur toutes les roues avec des sangles d'arrimage appropriées pour le transport de voitures particulières.
- ▶ Utilisez également les butées de roue en option pour l'arrimage mécanique du chargement.

Utiliser la butée de roue **La verrouiller**

1. Levier de verrouillage

- ▶ Positionnez de chaque côté une butée de roue dans la partie avant de la surface de chargement - en fonction du véhicule.
- ▶ Veillez à les placer dans le bon sens - voir photo ci-dessous.
- ▶ Tournez des deux côtés le levier de verrouillage jusqu'en butée - dans la direction du timon.



Butée de roue fixée / verrouillée

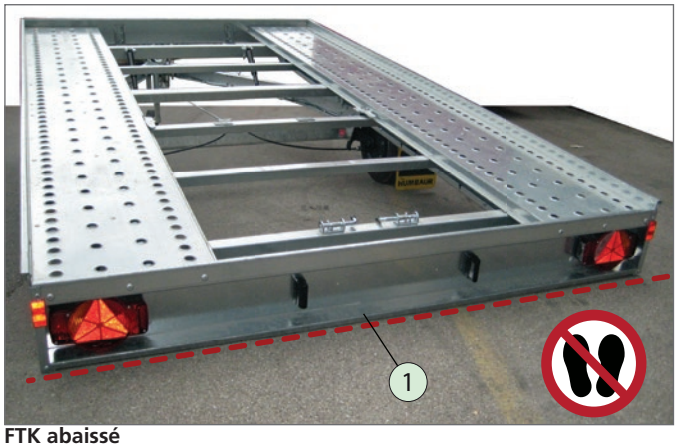
1. Butée de roue

6.3 Descente de la surface de chargement

AVERTISSEMENT

Descente automatique de la surface de chargement !
Risque de coincement des pieds au niveau du dispositif anti-encastrement arrière lors de la descente de la surface de chargement.

- ▶ Gardez les personnes à distance du dispositif anti-encastrement lors de la descente de la surface de chargement.



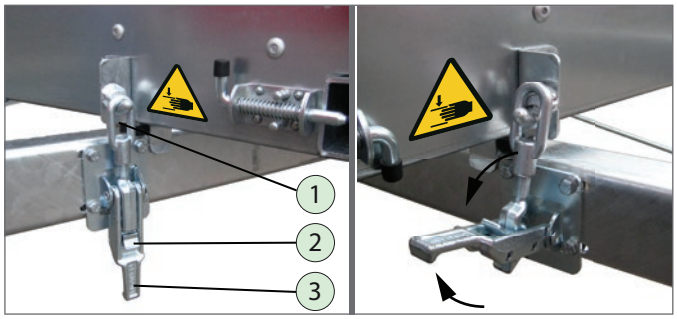
FTK abaissé

1. Dispositif anti-encastrement

Préparer la remorque pour la descente

La remorque ne doit pas pouvoir glisser lors de l'opération de chargement.

- ▶ Placez la remorque sur une surface stable.
- ▶ Bloquez la remorque pour éviter tout déplacement ou attelez-la d'abord au véhicule tracteur.



Ouvrir les fermetures

1. Anneau
2. Dispositif de blocage
3. Poignée

Effectuer le déverrouillage des fermetures des deux côtés successivement.

- ▶ Enfoncez le dispositif de blocage sur la poignée.
- ▶ Tirez simultanément sur la poignée.
- ▶ Sortez l'anneau débloqué du crochet de verrouillage.

La surface de chargement est maintenant déverrouillée et s'abaisse automatiquement.

6.4 Positionnement des rampes de chargement

ATTENTION

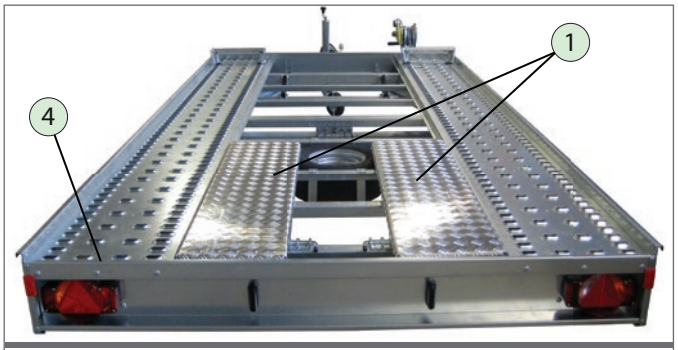
Risque de coincement !
Lors du retrait et du positionnement des rampes de chargement, les doigts / mains peuvent être coincés.

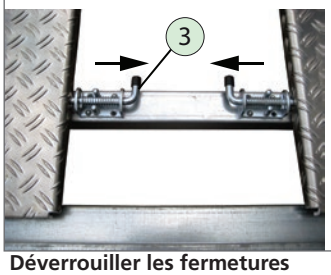
- ▶ Retirez et positionnez les rampes de chargement avec précaution. Tenez-les par les côtés.
- ▶ Éloignez vos doigts des zones de coincement.
- ▶ obligatoires.

Arêtes vives !
Lors du retrait et du positionnement des rampes de chargement, vous pouvez vous couper les doigts / mains sur les arêtes vives.

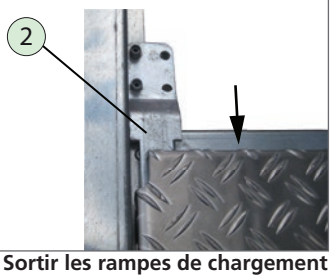
- ▶ obligatoires.

Retirer les rampes de chargement





Déverrouiller les fermetures



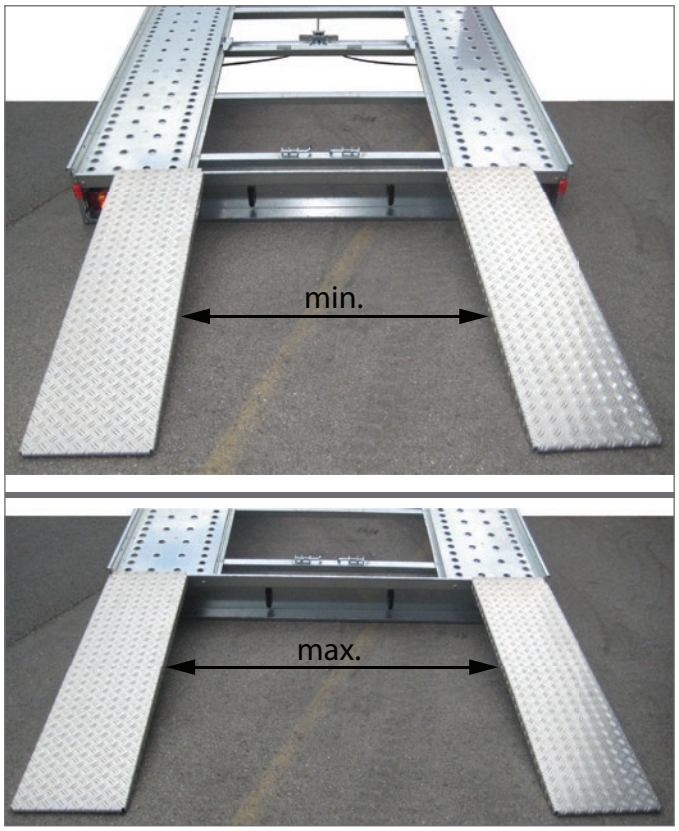
Sortir les rampes de chargement

1. Rampes de chargement
2. Tôle de verrouillage
3. Dispositif de fermeture de la rampe de chargement
4. Bord du châssis

Positionner les rampes de chargement l'une après l'autre.

- ▶ Déverrouillez le dispositif de fermeture - fixez celui-ci.
- ▶ Sortez la rampe de chargement avec précaution.
- ▶ Placez la rampe de chargement sur le bord du châssis.

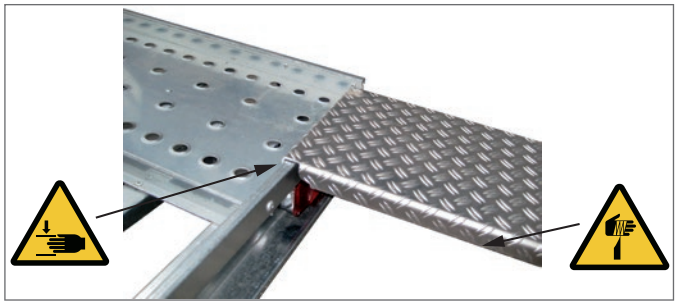
Régler la largeur de voie



Rampes de chargement positionnées selon la largeur de voie

- ▶ Positionnez les rampes de chargement selon la largeur de voie du véhicule à charger.

Veillez à ce que les rampes de chargement reposent / s'enclenchent correctement sur le bord du châssis.



Rampe de chargement encliquetée

6.5 Chargement de la remorque

Assurez-vous que la remorque ne peut pas se déplacer.

AVERTISSEMENT		WARNING
Éclairage insuffisant lors du chargement et du déchargement! Risque accru d'accident. ▶ Sécurisez la remorque avec des dispositifs de signalisation supplémentaires.	 620.00038	**Inadequate lighting during loading and unloading!** Increased risk of accidents. ▶ Secure the trailer with additional signalling devices.

- ▶ Vérifiez que la circulation n'est pas mise en danger par l'opération de chargement et de déchargement.
- ▶ Utilisez, si nécessaire, des dispositifs de signalisation supplémentaires, p. ex. pancartes, dispositifs d'arrêt.

AVERTISSEMENT

Descente automatique de la surface de chargement !

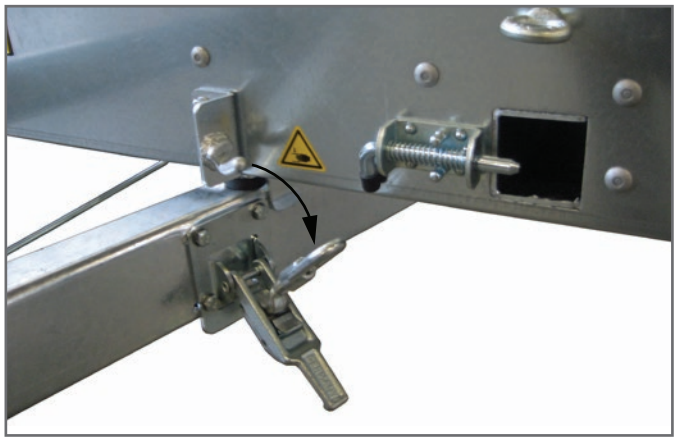
Risque de coincement des mains / doigts sur le bord avant de la surface de chargement lors du chargement.

- ▶ Éloignez vos mains de la zone de coincement.
- ▶ Laissez la surface de chargement s'abaisser automatiquement. Ne la saisissez en aucun cas.
- ▶ obligatoires.

Surface de chargement mobile !

Risque de chute lors de l'accès à la surface de chargement pendant l'opération de chargement et de déchargement et le mouvement automatique.

- ▶ Accédez avec une prudence particulière à la surface de chargement.
- ▶ obligatoires.



Dispositifs de fermeture ouverts

- ▶ Avant le chargement de la remorque, vérifiez que les dispositifs de fermeture sont ouverts des deux côtés.

La charge principale du véhicule à transporter doit être située à l'avant (timon) pour permettre la descente automatique de la surface de chargement de la remorque.

Observez le paragraphe 6.1 Répartition du chargement

6.5.1 Chargement du véhicule

Opération de chargement (exemple)

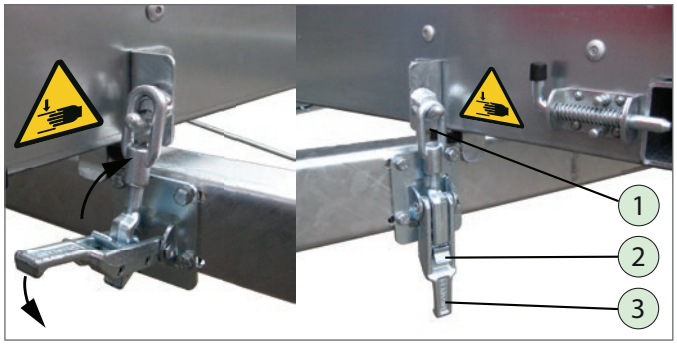
- ▶ Déplacez votre remorque avec précaution et pas trop rapidement - la surface de chargement peut s'abaisser brusquement et heurter le timon.
- ▶ Conduisez le véhicule jusqu'aux butées de roue (si disponibles).
- ▶ Utilisez le treuil à câble pour le chargement d'un véhicule défectueux.
- ▶ Notez que la position du treuil à câble (réglable en 3 points) est réglée en fonction du véhicule à charger - risque de collision.
  - Manipulation du treuil à câble, voir Manuel d'utilisation « Remorque pour voitures particulières » (partie 1).

Ne dépassez en aucun cas le poids total max. autorisé et la charge d'appui de votre remorque.

Respectez la charge d'appui max. autorisée de votre véhicule tracteur et de l'attelage de la remorque.

- ▶ Arrimez correctement le véhicule.
  Observez le paragraphe 6.2 Arrimage du chargement

6.5.2 Arrimage de la surface de chargement



Fermer le dispositif de fermeture **Verrouiller le dispositif de fermeture**

1. Anneau
2. Dispositif de blocage
3. Poignée

Verrouiller les dispositifs de fermeture des deux côtés l'un après l'autre.

- ▶ Insérez les anneaux dans le crochet de verrouillage.
- ▶ Poussez la poignée vers le bas.
  - Le dispositif de fermeture s'enclenche et est verrouillé.

6.6 Arrimage des rampes de chargement

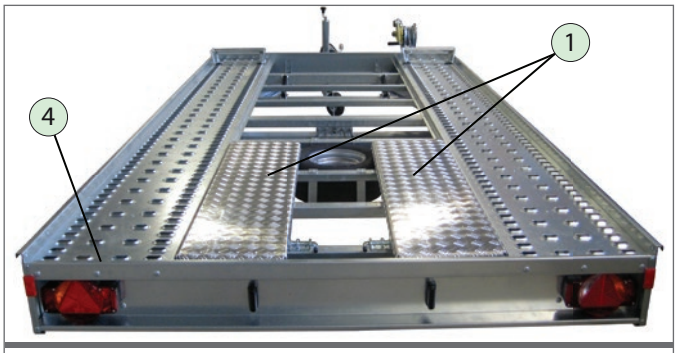
ATTENTION

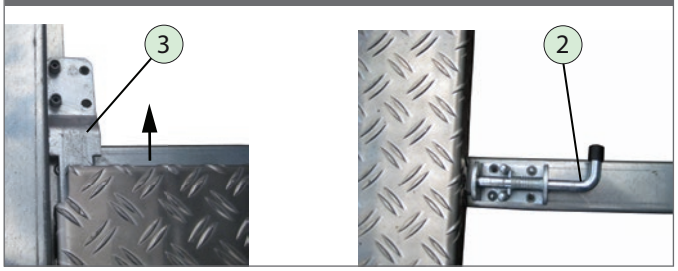
Risque de coincement !
Lors du positionnement des rampes de chargement, les doigts / mains peuvent être coincés.

- ► Positionnez avec précaution les rampes de chargement. Tenez-les par les côtés.
- ► Éloignez vos doigts des zones de coincement.
- ► obligatoires.

Arêtes vives !
Lors du positionnement des rampes de chargement, vous pouvez vous couper les doigts / mains sur les arêtes vives.

- ► obligatoires.



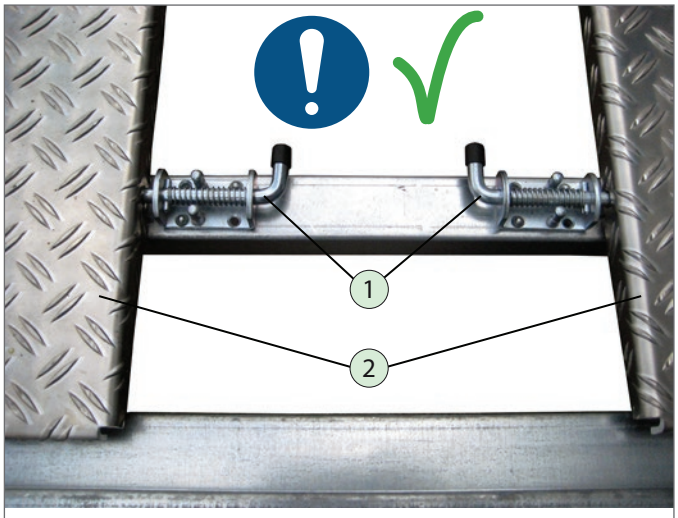


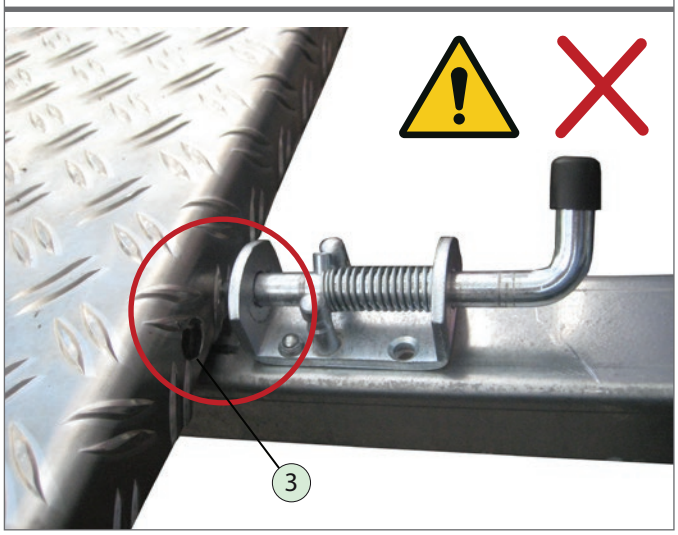
Introduire les rampes de chargement **Dispositifs de fermeture déverrouillés**

1. Rampes de chargement
2. Dispositif de fermeture de la rampe de chargement
3. Tôle de verrouillage
4. Bord du châssis

Positionner les rampes de chargement l'une après l'autre.

- ► Vérifiez que les dispositifs de fermeture sont déverrouillés des deux côtés.
- ► Posez les rampes de chargement sur le bord du châssis.
- ► Introduisez avec précaution les rampes de chargement. Elles doivent entrer dans la tôle de verrouillage.
- ► Verrouillez les rampes de chargement avec le dispositif de fermeture.





Rampes de chargement verrouillées

1. Dispositifs de fermeture des rampes de chargement
2. Rampes de chargement
3. Trou de verrouillage

- ► Vérifiez que les dispositifs de fermeture sont enclenchés des deux côtés dans les trous de verrouillage des rampes de chargement.

Les rampes de chargement servent à empêcher la roue de secours de tomber.

6.7 Déchargement de la remorque

AVERTISSEMENT

Descente automatique de la surface de chargement !
Risque de coincement pour les personnes au niveau du dispositif anti-encastrement arrière lors de la descente de la surface de chargement.

- ▶ Gardez les personnes à distance du dispositif anti-encastrement lors de la descente de la surface de chargement.

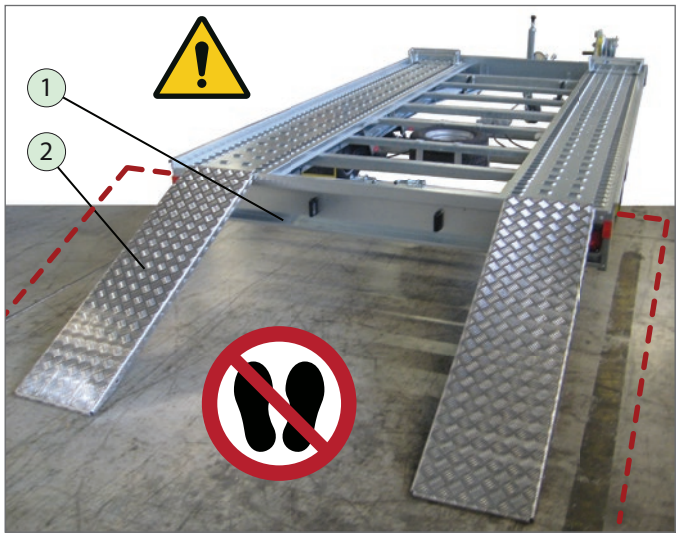
Surface de chargement mobile !
Risque de chute lors de l'accès à la surface de chargement pendant l'opération de chargement et de déchargement et le mouvement automatique.

- ▶ Accédez avec une prudence particulière à la surface de chargement.
- ▶ obligatoires.

Assurez-vous que la remorque ne peut pas se déplacer.

AVERTISSEMENT
Éclairage insuffisant lors du chargement et du déchargement!
Risque accru d'accident.
▶ Sécurisez la remorque avec des dispositifs de signalisation supplémentaires.
620.00038
WARNING
Inadequate lighting during loading and unloading!
Increased risk of accidents.
▶ Secure the trailer with additional signalling devices.

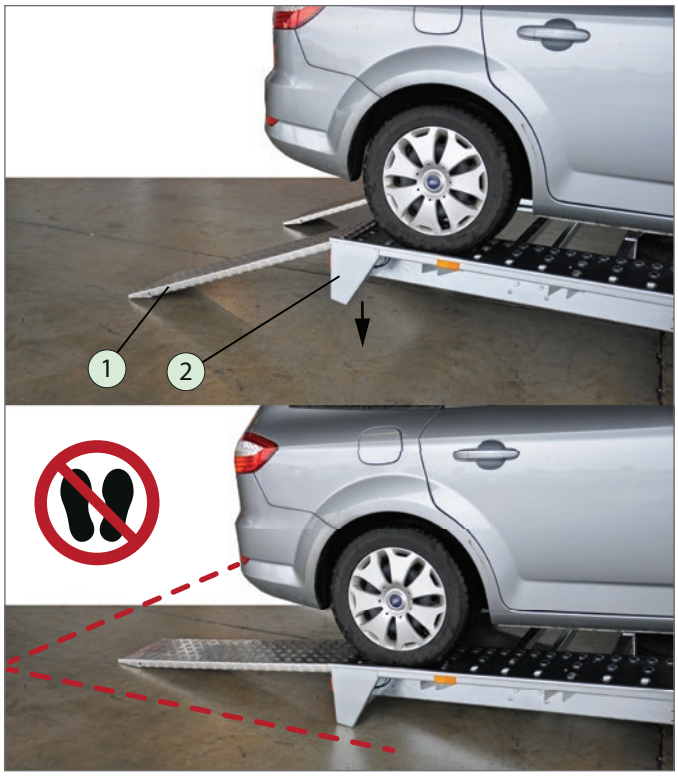
- ▶ Vérifiez que la circulation n'est pas mise en danger par l'opération de chargement et de déchargement.
- ▶ Utilisez, si nécessaire, des dispositifs de signalisation supplémentaires, p. ex. pancartes, dispositifs d'arrêt.



Rampes de chargement positionnées pour le déchargement

1. Dispositif anti-encastrement
2. Rampe de chargement

6.7.1 Déchargement du véhicule



Opération de déchargement (exemple)

1. Rampe de chargement
2. Dispositif anti-encastrement

- ▶ Vérifiez que le véhicule à décharger ne peut pas se déplacer (frein à main serré).
- ▶ Retirez les rampes de chargement.
  Positionnez-les sur la largeur de voie appropriée.
- ▶ Desserrez toutes les sangles d'arrimage de la voiture particulière et rangez-les.
- ▶ Ouvrez les dispositifs de fermeture de la surface de chargement.
- ▶ Déplacez / abaissez lentement le véhicule à décharger.
  Veillez à ce que les rampes de chargement ne glissent pas et placez les roues du véhicule à décharger au milieu des rampes de chargement.

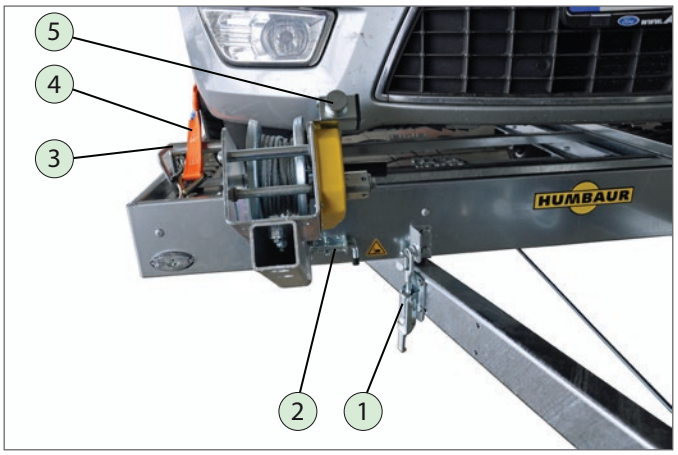
- ▶ Introduisez les rampes de chargement et verrouillez-les avec les dispositifs de fermeture.
- ▶ Enfoncez la surface de chargement sur le bord avant de la surface de chargement et sécurisez la surface de chargement avec des fermetures à excentrique.

7 Conduite

Avant de rouler, assurez-vous que les charges max. autorisées (charge utile, charge d'appui) ne sont pas dépassées.

Observez le poids remorquable et la charge d'appui max. autorisés de votre véhicule tracteur et de l'attelage de la remorque.

► Si nécessaire, vérifiez le poids des marchandises à charger (véhicule).



Véhicule arrimé

1. Dispositifs de fermeture de la surface de chargement
2. Dispositif de fermeture du support de treuil à câble
3. Butée de roue
4. Sangle d'arrimage
5. Levier de commande du treuil à câble

► Effectuez un contrôle de départ (voir manuel d'utilisation « Remorque pour voitures particulières » partie 1 - Généralités)

► Vérifiez que :
- la surface de chargement,
- le support de treuil à câble,
- les rampes de chargement,
- les butées de roue,
- le levier de commande du treuil à câble,
- la roue de secours sont arrimés.

8 Arrêt / Stationnement

Observez les consignes de sécurité générales et avertissements relatifs à un arrêt sans danger de votre remorque dans le manuel d'utilisation « Remorque pour voitures particulières » partie 1 - Généralités.

► Assurez-vous également que
- la surface de chargement est sécurisée au moyen des dispositifs de fermeture.
- les rampes de chargement sont positionnées et sécurisées.

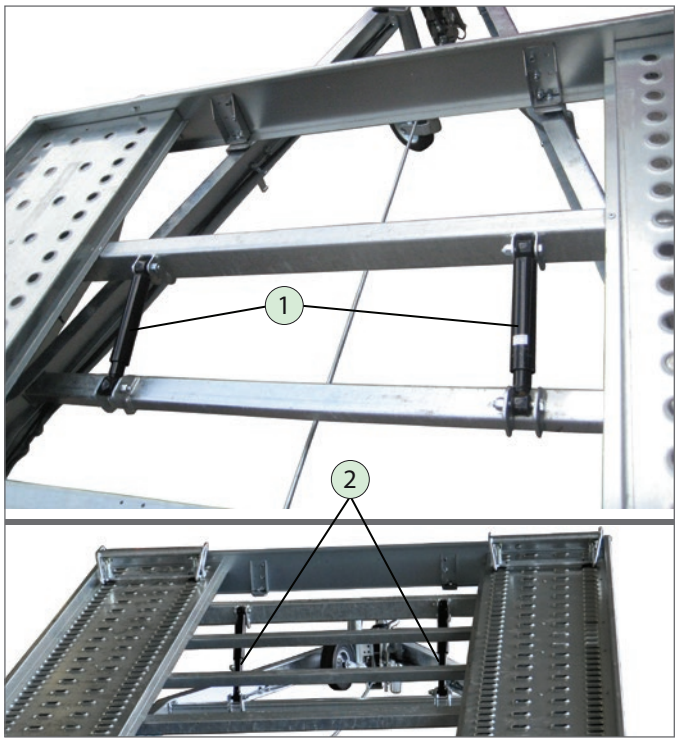
9 Nettoyage / Entretien / Réparation

9.1 Entretien / Nettoyage

Observez les consignes de sécurité et les instructions générales concernant le nettoyage / l'entretien des remorques dans le manuel d'utilisation général des remorques pour voitures particulières (partie 1).

Nettoyer les amortisseurs

La durée de vie, le fonctionnement et la sécurité de votre remorque dépendent essentiellement d'un entretien régulier des amortisseurs.



Amortisseurs rentrés / sortis

1. Amortisseurs
2. Pistons d'amortisseur

► Lors de la pulvérisation, ne dirigez pas le jet d'eau directement sur les amortisseurs.

► Contrôlez la propreté des amortisseurs après chaque utilisation de votre remorque et nettoyez si nécessaire.

► Nettoyez les pistons d'amortisseur en position sortie avec un chiffon propre et sec.

► Ne pas rayer, peindre ou traiter les amortisseurs avec des agents agressifs (produits abrasifs).

9.2 Entretien / Réparation

9.2.1 Pneus / Roues

Les tailles de pneus suivantes peuvent être utilisées sur les remorques FTK :

Type de pneu	$p_{max.}$ en bar
195 / 50 R 10 C	6,25

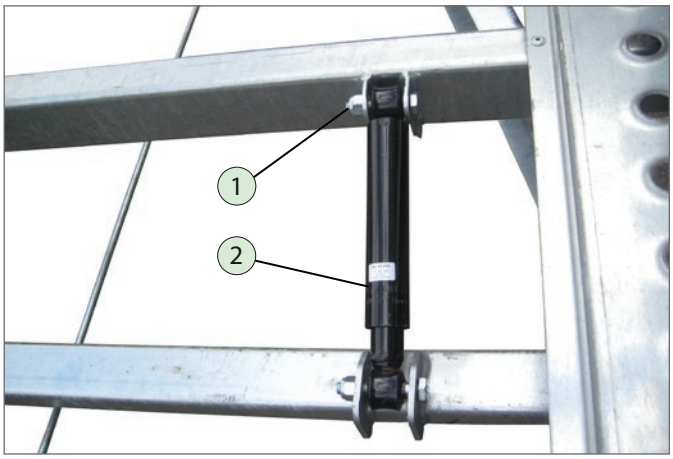
Tableau : Taille de pneu / Pression de gonflage

- ► Contrôlez régulièrement et avant chaque long trajet la pression de gonflage des pneus sur toutes les roues. (voir tableau : Travaux d'entretien dans le manuel d'utilisation « Remorque pour voitures particulières » partie 1 - Généralités)

9.2.2 Amortisseurs

Les amortisseurs sont sans entretien.
Après une longue durée d'utilisation et de longs intervalles d'utilisation, leur effet diminue.

Les amortisseurs et leur fixation nécessitent un contrôle régulier en termes de fuites d'huile, de dommages, de vieillissement, de rupture, d'usure des matériaux.
La réparation doit uniquement être effectuée par du personnel qualifié.



Amortisseur

1. Vis / écrou de fixation
2. Identification de l'amortisseur

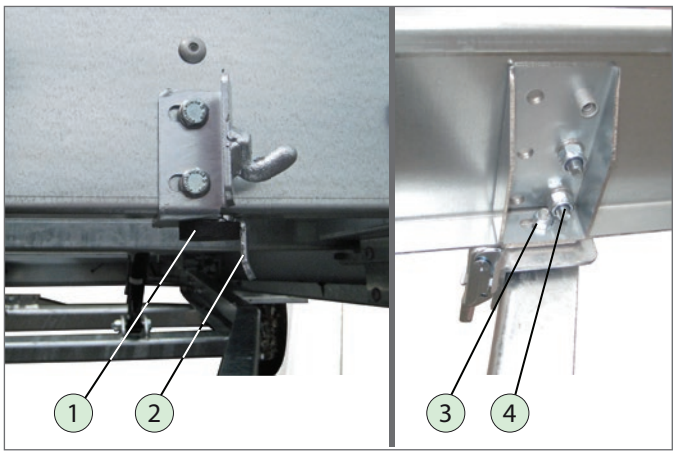
- ► Vérifiez les raccords vissés en termes de serrage et resserrez-les si nécessaire.
- ► Vérifiez si les amortisseurs présentent une fuite d'huile.
- ► Remplacez les amortisseurs en cas de baisse de performance ou de fuite d'huile visible.
  Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine, voir identification / réf. sur l'amortisseur.

9.2.3 Butées

AVERTISSEMENT

Butées usées / déréglées !
Les butées usées / déréglées peuvent entraîner un desserrage des dispositifs de fermeture de la surface de chargement - risque d'accident.

- ► Contrôlez et réglez régulièrement les butées.
- ► L'intervalle de contrôle dépend de la fréquence d'utilisation de votre remorque.
  Effectuer un contrôle tous les 6 mois min.



Contrôler et régler les butées

1. Tampon en caoutchouc
2. Languette d'entrée
3. Vis / écrou de fixation tampon en caoutchouc
4. Vis / écrou de fixation languette d'entrée

Tampon en caoutchouc

- ► Nettoyez les tampons en caoutchouc (dr.+ga.) avec un chiffon.
- ► Contrôlez s'ils présentent des signes d'usure, de porosité.
- ► Remplacez les tampons en caoutchouc (dr.+ga.) en cas d'usure.

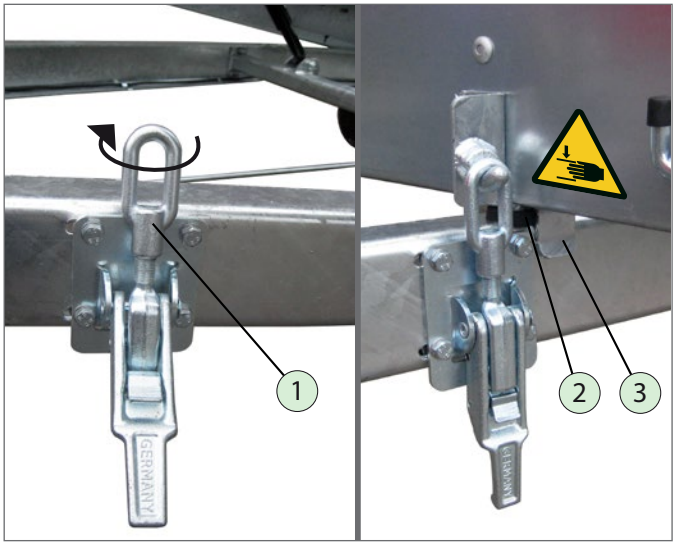
Languettes d'entrée

- ► Vérifiez que la surface de chargement se déplace proportionnellement au-dessus des languettes d'entrée sur le timon lors de la descente.
- ► Réglez les languettes d'entrée en cas de déréglage / d'usure.
- ► Appliquez, si nécessaire, de la graisse multi-usages sur les surfaces d'entrée intérieures des languettes d'entrée.

Butées complètes

- ► Abaissez et remontez la surface de chargement (au moins 2 fois).
- ► Vérifiez que les butées (dr.+ga.) fonctionnent correctement et que la surface de chargement se déploie correctement sur le timon.

9.2.4 Dispositifs de fermeture de la surface de chargement



Réajuster les dispositifs de fermeture

1. Anneau
2. Tampon en caoutchouc
3. Languette d'entrée

- ▶ Vérifiez les dispositifs de fermeture en termes de signes d'usure, de rupture, de fermeture correcte (montée en tension).

En cas de montée en tension moins efficace des dispositifs de fermeture :

- ▶ Resserrez l'anneau (de quelques pas de vis) et bloquez le dispositif de fermeture.
  - la surface de chargement est serrée
  - le dispositif de fermeture est sous tension.
- ▶ Les tampons en caoutchouc doivent reposer complètement sur le timon.
- ▶ Vérifiez si les dispositifs de fermeture sont serrés des deux côtés (dr. + ga.) à une tension équivalente.

9.2.5 Roue de secours

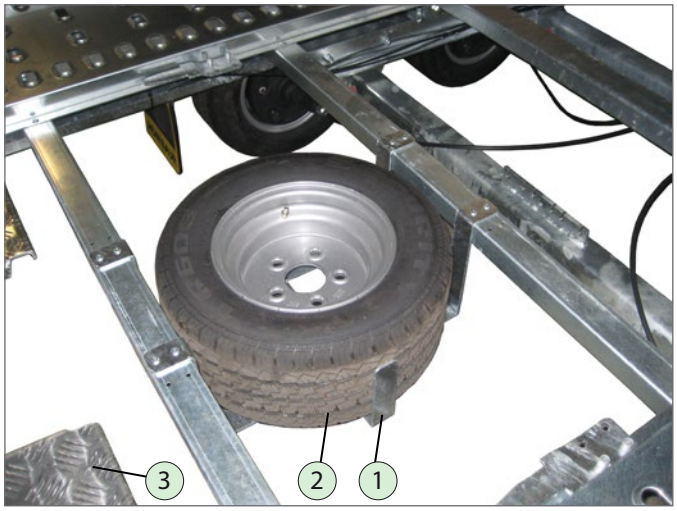
⚠ ATTENTION

Risque de coincement !
Lors de la remise en place de la roue de secours, les doigts / mains peuvent être coincés entre le logement / châssis et la roue de secours.

- ▶ Positionnez la roue de secours au-dessus du logement. Laissez-la tomber avec prudence dans le logement.
- ▶ Éloignez vos doigts des zones de coincement.
- ▶ obligatoires.

Risque de chute !
Lors du retrait et du positionnement de la roue de secours, vous pouvez glisser et tomber de la surface de chargement / du châssis.

- ▶ Lors du changement de la roue de secours (retrait), n'escaladez pas la surface de chargement ou le châssis.
- ▶ Retirez / positionnez la roue de secours à partir du sol (espaces intermédiaires dans le châssis).
- ▶ obligatoires.

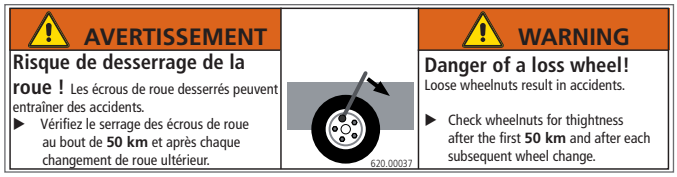


Roue de secours placée dans le châssis

1. Logement
2. Roue de secours
3. Rampe de chargement

Vérifiez régulièrement la pression de gonflage de la roue de secours.

- ▶ Sortez légèrement les rampes de chargement (dr.+ga.).
- ▶ Retirez la roue de secours du logement.
- ▶ Effectuez un changement de roue.


AVERTISSEMENT
Risque de desserrage de la roue ! Les écrous de roue desserrés peuvent entraîner des accidents.
▶ Vérifiez le serrage des écrous de roue au bout de 50 km et après chaque changement de roue ultérieur.
620.00037
WARNING
Danger of a loss wheel!
Loose wheelnuts result in accidents.
▶ Check wheelnuts for thightness after the first 50 km and after each subsequent wheel change.

- ▶ Placez la roue défectueuse dans le logement.
- ▶ Rentrez les rampes de chargement et bloquez-les.
  - La roue de secours est bloquée par les rampes de chargement.

Remplacez la roue défectueuse par une nouvelle roue de secours d'origine.

10 Dépannage

Ce tableau doit vous permettre de corriger les fonctions de commande spécifiques de la remorque FTK en cas de défaut.
D'autres causes de défaut / mesures correctives figurent dans le manuel d'utilisation « Remorques automobiles », Partie 1 – Généralités.

AVERTISSEMENT

Remorque non sécurisée !
Démarrage intempestif !
Se placer sous le châssis pendant la recherche des défauts - Risque de coincement en cas de démar rage intempestif (mouvement) de la remorque.

- ▶ Assurez-vous que la remorque ne peut pas se déplacer.
- ▶ N'actionnez pas la surface de chargement pendant que vous (ou une autre personne) vous trouvez sous le châssis.

Défaut	Cause possible	Solution
La surface de chargement ne s'abaisse pas automatiquement.	- Les amortisseurs sont sales. - Baisse de l'effet amortisseur. - Les amortisseurs sont usés.	- Nettoyez les amortisseurs (pistons d'amortisseur). - Poussez-les manuellement. - Faites remplacer les amortisseurs par du personnel spécialisé.
La surface de chargement ne se relève pas automatiquement.	- Le chargement est mal réparti.	- Charger le chargement (véhicule) avec le côté le plus lourd au niveau du timon.
La surface de chargement ne se positionne pas correctement sur le timon.	- Les butées sont déréglées.	- Contrôlez la position des butées et ajustez-les si nécessaire.

11 Arrêt / Mise au rebut

Observez les consignes de sécurité concernant l'arrêt / la mise au rebut des remorques dans le manuel d'utilisation « Remorques automobiles, Partie 1 – Généralités ».

11.1 Arrêt

- ▶ Protégez votre remorque contre toute utilisation non autorisée par des tiers, p. ex. au moyen de dispositifs d'immobilisation.
- ▶ Arrêtez votre remorque de manière à ce qu'elle ne puisse pas représenter un danger pour des tiers, p. ex. basculement, déplacement, entrave à la circulation.

11.2 Mise au rebut

- ▶ Retournez les différentes pièces ou la remorque complète à un centre de recyclage automobile.
  Le personnel spécialisé du centre de recyclage automobile éliminera correctement les différents composants.

« **Qualité** Made
in **Germany**… »

Competence in Trailers

HUMBAUR

Competence in Trailers

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs
et les erreurs d'impression.
Les illustrations ne sont pas contractuelles.
Divergences et modifications selon les modèles.
Sous réserve de modifications techniques.
Reproduction interdite.
Imprimé en Allemagne.
Version 01/14